

写在前面的话

主编:李思雅

同学们家长们:

你们好!

希望你们过了一个美好的圣诞节!也希望同学们用这个时间在家里好好休息,不要担心功课呀!

我们博城中文学校开学几个月以后就成功地组织了"第二届华府好故事大赛"。感谢大家积极地参加,也祝贺所有获奖的同学们。同时,我想代表全校的同学们多谢老师、家长、导师给我们的支持和帮助,让我们在讲故事的过程中收获很多。

我相信,博城明年会更加精彩! 祝所有的同学们在羊年继续努力,更上一层楼,为博城中文学校再添荣誉!

2015年再见!

目录:

- 2 写在前面的话
- 3-6 第二届华府好故事大赛
- 7 童话故事
- 8 中华姓氏来源
- 9 星光名人榜
- 10 中英双译
- 11 星光美食城-奶油南瓜卷
- 12-13 星光游乐场
- 14 笑话
- 15-21 写作班感恩节作文
- 22-23 游戏和中英双译答案

华府好故事大赛引爆华府中文热

第二届"华府好故事大赛"华美落幕

在中国人看来,12月14日是个好日子,有点一生一世的意思。 而今年的12月14日,却因为"华府好故事"大赛的决赛,而显得更加不同寻常。

历时三个月,从报名、分组到 预赛、复赛,由博城中文学校主办 的第二届"华府好故事大赛"决赛 终于在大家的热切期盼中千呼万唤 始出来。参赛的 62 位讲故事高手 从四百多位报名者中一路拼杀走到 今天,今天,他们的目标只有一个 一一成为大华府历史上首批"故事 大王"。

刚到中午,学校的大门还没 开,来自四面八方的参赛选手和家 长早已云集一处。小选手们看上去 既紧张又兴奋,按捺不住跃跃欲试 的神情。一队亲子组的成员抓紧时 间做最后的彩排。不料,一位小姑 娘因为紧张,忘词了,导致下一个 人接不上茬,急得她满面通红。远 离人群的角落里,一位西装革履的 白人小伙,神情专注,面壁练习。 虽然听不见他的声音,但从他的举 手投足来看,就知道他的故事应该 挺有意思。

此时此刻,所有人都在做着最后的准备。赛场就位,十位评委就位,记分员就位,选手就位……这种类似暴风雨之前的平静,让人有

点惴惴不安!

终于,一切就绪,决寨开始 了。比赛分为两个赛场:特殊组和 青少年组在楼下,幼儿、少儿和亲 子组在楼上。 幼儿组都是学前 班到二年级的小朋友,别看他们的 个子还没话简高,可一开口就让大 家吃惊不小。年仅四岁的徐紫嫣, 奶声奶气地讲着《三个好朋友》的 故事,一会儿装蝴蝶,一会儿扮小 花, 笑嘻嘻的, 一点儿也不怯场, 连评委老师都夸她讲故事的本领 "令人吃惊"。假以时日,定能做 个故事大王。别看她在台上神情专 注,可一下台就跑来跑去,一点儿 也不挂心比赛结果。问她为什么来 参赛,她笑着说:"我喜欢啊。" 六岁的韩昊熙和她正相反。在台下 羞涩的像个小姑娘, 问他问题, 只 会抿着嘴笑。可上了台却神气活 现,把一个大家耳熟能详的故事 《龟兔赛跑》讲得绘声绘色。他边 讲故事边模仿着各种动物的声音: 小鸭子"呱呱呱", 小猪"呼呼 呼",大象"呜呜呜",乌龟跑得 气喘吁吁的"喝喝喝"声,还有兔 子在树下睡觉打呼噜的声音, 逗得 大家哈哈大笑。讲到最后,还抖了 个包袱,问了观众两个问题:"你 们觉得乌龟和兔子谁跑得快? 为什 么兔子输了?"可当观众的回答

都不是他心里的正确答案时,小家 伙在台上急得抓耳挠腮,顿足捶 胸,萌极了。

少儿组的选手都是三年级 到五年级的学生。比起幼儿组,他 们显得更加胸有成竹, 故事耶更加 丰富多彩。有的讲经典故事,比如 《猴子捞月》;有的讲改编的经典 故事,比如《孙悟空和我》:有的 讲自己的亲身经历, 比如《我的梦 想》。最令大家动容的,是许路亚 同学讲的《打给妈妈的电话》。杂 货店的老板在一个阴雨连绵的周 六, 听见一个穿着不合身的衣裙的 小姑娘借电话,想打给她的妈妈。 在电话里, 小姑娘先开心地说着自 己的近况, 又伤心地说很想妈妈, 最后依依不舍地挂了电话。又一个 下雨的周六,小姑娘又来借电话, 还是打给她的妈妈。当她和妈妈说 话的时候, 老板突然发现电话只显 示了四个号码——那是一个不可能 存在的电话号码!惊诧不已的老板 假装也想和她的妈妈说话。小姑娘 支吾不过终于哭着承认,她的妈妈 两年前因为意外过世了,她看到别 的小朋友都能给妈妈打电话,心里 非常难过, 也想给自己的妈妈打电 话。于是,善良的老板请小女孩每 个周六都来他的杂货店,给她的妈 妈打电话。讲故事的时候, 许路亚

通过声音、节奏、语调的变换,以及丰富的肢体语言,把一个孤苦的小女孩对妈妈的思念,表达得淋漓尽致、催人泪下。同时,也把杂货店老板的热情、善良传递到每个人的心间。故事讲完了,台下掌声雷动,久久不息。

青少年组的选手已经是中学 生。历时一个半月的比赛,能够进 入决赛的, 都是讲故事的高手。而 且故事本身的内容结构、艺术水 平、社会意义,包括选手对故事的 表达和掌控能力,都代表了在美国 出生长大的华裔孩子的中文最高水 平。每一个孩子的表演,都掀起一 阵热烈的掌声, 引起评委老师激动 的点评。傅美鹏《皇帝的新装》里 虚荣的大臣、愚蠢的皇帝、狡猾的 骗子和单纯诚实的孩子, 王宇煊 《在妈妈眼里, 你永远是最好的》 里善良有耐心的妈妈、质朴努力的 自闭症孩子,李瑞涵《第一百个客 人》里真诚的饭店老板、善良的老 板娘、成长中的小男孩和他慈爱的 奶奶, 黄晚思《诚实的孩子》里的 睿智的国王和诚实的小男孩,每个 角色都有自己的声音和台词,每一 个故事都有积极的社会意义,让观 众在感动之余,又会引发深深的思 索。

相比较其他组里的激烈角逐,亲子 组因为有成人的加入, 而多了几分 轻松和从容。这个组是本届大赛新 设的一个组别, 也是唯一以小组为 单位参赛的组别。参赛队员或是母 女、父子、朋友、同学,最少两 人,最多六人。故事各不相同,有 现成的故事如《狐假虎威》、《东 郭先生和狼》,也有改编的故事如 《孙悟空的故事》。第一个上台 的,是周悦月和钱磊母女。她二人 穿着相同的T恤衫,高矮相当,远 看分明是一对姐妹花。两人配合默 契,游刃有余。在台下同她们聊 天, 问妈妈为什么会和女儿一起来 参赛,妈妈笑了,说:"为了给女 儿一个全新的体验。"原来,十岁 的女儿已经参加过很多类似的比 赛,对这次讲故事比赛原本没什么 兴趣。好在大赛推出了亲子组,在 女儿的怂恿下,她毫不犹豫地报名 了。等到比赛的时候才发现,自己 真的比孩子还紧张。比如许路亚一 家,姐姐参加少儿组,弟弟参加幼 儿组, 姐弟俩又跟爸爸一起参加了 亲子组,并且都打入了决赛,成为 大赛最耀眼的家庭。

如果说华裔孩子的表现让 人惊叹不已,那么,特殊组选手的 表现更是让人拍案称奇。这不仅仅 是因为绝大多数选手都是学习中文

的外国人, 更重要的是, 他们的参 赛故事绝大多数都是自己原创的: 山河的《一只鞋》讲得是自己的父 母在海地大地震赈灾时的亲身经 历,被评为老师称赞为"当天最感 人的故事"。大山的《我的故事》 讲自己从小学、中学到高中的成长 蜕变, 伊丽莎白的《美食历险记》 讲自己在中国食物中毒被送进医院 的故事, 嘉思的《婆婆的面粉馃》 讲自己跟婆婆学做饭的愉快时光和 对婆婆的思念,朱飞儿的《不同的 爱》讲一个美国爸爸和一个中国妈 妈带来的文化差异和不同的爱…… 他们当中,长的中文学了七八年, 短的才学了一两年。他们学习中文 有的是自己的选择,觉得中文"很 有用,能和更多的人交流";有的 是父母的决定, "可是,是非常好 的决定。因为自己越来越喜欢中文 了,上大学还会继续学中文。"来 参加这次比赛,除了家长的强烈支 持, 更多的是自己老师的极力推 动,把这次比赛当做一次非常重要 的课程安排。因为她们明白,对非 中文家庭的孩子来讲,这是一个非 常好的"学中文的机会。"事实也 是如此。无论是讲成语故事《塞翁 失马》的Eli Straoss-Res(庄一 力)等,还是讲自己故事的 Dante Everaert (大山)、Sebastien Gray (山河)、Francesea Tamirisa (福昕)、Elizabeth Telford (伊丽莎白)、Tracy

Leong (嘉思)等,且不说他们

的发音和声调,光是他们为了参加 这个比赛,把自己的经历写成故 事,在比赛的整个过程中无数次的 练习,和在赛场与其他选手的交 流,就已经学到了很多书本上学不 到的、课堂上无法训练的知识和经 验。这会更加促使他们学习中文, 提高对中国文学、文化的兴趣。

孩子们之所以会有如此惊艳的表现,除了他们自身的努力之外,还得益于组委会推出的新举措,专业导师一对一的亲自指导和培训,使选手的表现力和感染力发生了翻天覆地的蜕变,给人一种一日不见,如隔三秋的感觉。正如家长所说,通过老师的指导,孩子入门了,开窍了,找着点了。

决赛在大家的激情的烘托下落下帷幕,八位故事大王高擎奖杯的场面让大家热血沸腾。可是,仿佛所有的人都意犹未尽。你看,一个小男孩正摇着妈妈的手撒娇:"我也要去,我要和姐姐一起去。"你听,一个爸爸正在鼓励自己腼腆的儿子:"下次你也可以在台上去讲的,你一定行!"

比赛赢了? 输了? 都不重要! 重要的是每个人都在这场比赛里得到了历练,开拓了思维,收获了友友谊,坚定了信心。

再次感谢协办单位华府素友

会、大华府中文教师学会、马里兰 大学孔子学院、美中实验学校北方 校区、洛城校区、启明星中文学 校、培英中文学校、费郡中文学 校、华盛顿国际学校、阳光中文学 校和《美华商报》、华府话语等对 大赛的支持,感谢安盛之星基金、 艾尔康宁、SunTV、李新章先生、 东亚餐饮集团张向荣董事长、太平 洋国际文化传播公司张小斌董事 长、Ivy Mortgage、房地产专家潘 瑛女士等对大赛的慷慨赞助。

(作者: 王晓鹂)

(摄影: 吴乃群, 李二秋)

大华府地区第二届"华府好故事" 大赛决赛获奖名单 幼儿组

许路恒(故事大王) 李玖周(第二名)

张美琳(第三名) **少儿组**

许路亚(故事大王) 王天章(第二名) 瓷姑(第三名)

青少年组

黄晚思(故事大王)

李瑞涵 (第二名)

王宇煊(第三名)

青少年组

黄晚思(故事大王) 李瑞涵(第二名) 王宇煊(第三名)

特殊 A 组 Special A (高中组)

大山 Dante Everaert(故事大 王)

理査 Richard Furchtgott-Roth (第二名)

梁嘉恩 Qwan Smith (第三名)

特殊A组

Special A(高中以下组)

E一力 Eli Strauss (故事大王) 福昕 Francesea Tamirisa (第二 名)

灿烂 Luke Mehta (第三名)

特殊B组

Special B(家长一方为非华裔)

朱飞儿(故事大王) 梅婷娜(第二名)

Tracy leong (第三名)

特殊C组

(留学生组,来美四年以内)

王灏楠(故事大王) 周西原(第二名)

亲子组 (家庭组合或多人表演)

童铭轩(故事大王) 童铭威 童铭晖

沈陶然(第二名) 李美人 李玉杰 李思雅 张荔麓

许路亚(第三名) 许路恒 许立越

照片



童话故事 骄傲的大树

编辑: 孔德人

这一天,大树正舒服的晒着日光浴,他对地上矮小但正在努力长高的小草说: "你永远也不可能长到我这么高的,你就放弃吧!"小草坚定地对他说: "我只要一直不断的生长就可以了,我也不希望能比你高,我只希望不要因为你是大树就看不起小草,如果你能做到的话,我愿意和你做朋友。"大树不屑地说: "切,我才不想和你做朋友。"大树骄傲的转过头,而小草继续努力的生长着。

过了一段时间,小草已经长成了一个小伙子,他也认识了风伯伯。而大树和小草居然成了好朋友,这是为什么呢?这是因为几天前,一只虫子在大树身上安了家。起初大树也没太在意,小草也提醒他,让他把身子抖一抖将虫子抖掉,可他不听,还嘲笑小草,说他害怕虫子,还骂他多管闲事。可是不久后大树生病了,小草见他浑身都在发抖,弯着腰,树叶都疲

惫了。小草马上叫来风伯伯,让他带来啄木鸟医生,观察了一遍后,说大树身上有害虫,不拿出来的话可能有生命危险;而且洞太小了,只有小草用自己的叶尖钻进洞,将虫子窝巢抠掉,大树才能挽救。可其他草都不愿进去,只有树下的那颗草愿意进去。就这样,小草不怕苦,不怕自苦,心脏,就爬进树洞里,把害虫一个个赶了出来。不久以后大树的病好了一个人人。大树不解的问:"我平时那么嘲讽你,你为什么还救我?"小草点着头说:"我相信:植物的本性都是善良的,而且你当时性命攸关,我岂能不管?"说完两人把手握到了一起。

从此大树和小草成了最好的朋友。 他们每天与太阳共起床,与月亮共休息, 两人的关系越来越和谐。

中华姓氏故事

孔姓的由来

编辑: 孔德人

孔姓 是当今中国姓氏排行第98位的大姓,约占中国汉族人口的百分之零点二九。

孔姓出自「子」姓,可 以追溯到四千多年以前的帝喾高 辛氏时期,帝喾是黄帝的孙子, 曾经继黄帝及其父少昊之后,执 掌天子之印七十余年,一般认 为,孔姓的中国人,就是黄帝的 后裔。 说到孔姓,当然少不了 说到被世人称为"至圣先师"的 孔子是春秋时期宋国贵族 的后代,可谓出身名门,其远祖 与黄帝和商朝的建立者有关,孔 姓的的姓氏的来源则与六世祖孔 父嘉有关。

商朝灭亡后,其末帝纣 王的庶兄微子又被周成王分封于 宋(今河南商丘南),继续奉祀 商汤香火。微子去世后,职位由 胞弟仲衍继承。仲衍曾孙宋闵公 有子二人:弗父何、方祀。方祀 在宋闵公去世后继位为 宋厉公。弗父何有曾孙名正考 父,历仕宋戴、武、宣公三朝, 有子名嘉,任大司马,后因故被 权臣华督所杀。这时他的儿子木 金父年纪尚小,由家人抱着逃亡 鲁国。等他长大以后,为纪念生 父,便以父亲字中的"孔"为 姓。后来,木金父的子孙在鲁国 又传了4代,便生下了孔子。

据史书记载,孔姓来源 还有多个。黄帝时,有一个史官 名叫孔甲,他的后代以孔为姓; 另外,春秋时郑国贵族公子喜, 字子孔,他的后人有的便以孔为 姓。

家族名人

孔子 (前 551~前 479)



名丘,字仲尼,东方文化的代表 之一,儒家思想的创始人,春秋 鲁人。生有圣德,学无常师,相 传曾问礼于老聃(老子,道家思 想的创始人),学乐于苌弘,学 琴于师襄。初仕鲁,为司寇,摄 行相事,鲁国大治。后周游列国 十三年,不见用,年六十八,返 鲁,晚年致力整理古代经典。有 弟子三千,身通六艺者七十二 人,开平民教育先河,后世尊为 至圣先师。亦称为孔子。可惜他 的思想由汉武帝开始,广被中华 帝国的统治者所利用,变成统治 者用来约束人民思想的有效工 具,大大影响了中华帝国的发 展。

孔融 (153~208)



字文举,东汉曲阜人,孔子二十世孙。有俊才,为建安七子之一,汉献帝时为北海相,世称孔北海;立学校,表儒术,后拜大中大夫,为曹操所杀。

孔祥熙 (1880~1967)



字庸之, 山西太谷人。留学美国 耶鲁大学。历任国民政府委员、 财政部长(为当时中国的首 富)、行政院长、中央银行总裁 等职。

星光名人榜

中国 "第一夫人"彭丽媛

编辑:李思雅

彭丽媛是中华人民共和国主 席习近平的妻子。随同丈夫、国 家主席习近平出访数次,中国第 一夫人的魅力席卷全球。这位令 中国人感到骄傲的第一夫人,向 世人传递出一股强烈的中式正能 量。

彭丽媛(1962年11月20日),山东菏泽市郓城县人,她是中国著名女高音歌唱家,中国当代民族声乐代表人,中国第一位民族声乐硕士,她是中国人民解放军最年轻的文职将军,也是深受军内外观众喜爱的著名军旅歌唱家。身为人民艺术家,彭丽媛演唱并唱红了许多脍炙人口的歌曲和中国歌剧家。彭丽媛先后在北京、上海、广州、新加坡举办了大型独唱音乐会,并多次代表国家到世界各地访问演出,足迹遍布50多个国家。2005年9

月,彭丽媛应"联合国成立60周年"组委会之邀,在美国纽约的林肯艺术中心首演中国歌剧《木兰诗篇》,并荣获林肯艺术中心艺术委员会颁发的"杰出艺术家"奖。2008年,彭丽媛应奥地利联邦维也纳国家歌剧院邀请主演歌剧《木兰诗篇》,奥地利联邦剧院委员会和维也纳国家歌剧院联合向她授予"艺术杰出贡献奖"。

彭丽媛是第八届、九届、十届全国政协委员,中华全国青联联合会副主席,总政歌舞团"国家一级演员",中国音乐家协会理事,全国妇联执委,中国音乐学院客座教授,上海师范大学音乐学院兼职教授,总政歌舞团艺术指导。现任中国人民解放军总政歌舞团团长。2011年6月,彭丽彭丽媛被世界卫生组织任命为

该组织的"结核病和艾滋病防治亲善大使"。此外,比尔•盖茨创办的盖茨基金会于2012年以被吸烟,我不干」为主题,在中国大陆发起宣传活动,邀请到彭丽媛担任控烟形象大使。华盛顿邮报曾发表评论文章称,接触过彭丽媛的人对她的评价是,优雅、热情、热心公益事业、充满爱心。





中英双译

编辑: 鲍宇路

把下面的文字翻译成中文:

"I have always thought of Christmas time, when it has come round, as a good time; a kind, forgiving, charitable time; the only time I know of, in the long calendar of the year, when men and women seem by one consent to open their shut-up hearts freely, and to think of people below them as if they really were fellow passengers to the grave, and not another race of creatures bound on other journeys."

把下面的古诗翻译成英文:

Sòng Yŏurén

Qĩng shān héng bởi guồ Bái shui rào dồng chéng Cĩ dì yì wéi biế Gũ péng wàn lĩ zhēng Fú yún yóu zĩ yì Luò rì gù rén qíng hui shǒu zì zī qù xião xião bān mă míng



星光美食城

奶油南瓜卷

编辑: 李玉文

材料:

- 3 个鸡蛋
- 1 杯白糖
- 2/3 罐头的南瓜
- ¾ 杯面粉
- ½ 茶匙肉桂
- 1 茶匙小苏打
- ½ 杯碎核桃
- 1 杯果糖
- ¾ 茶匙香草精
- 2 勺黄油
- 8 昂司奶油乳酪

蛋糕的做法:

- 1) 预热烤箱到华氏375 度。
- 2) 在大碗里,把鸡蛋,白糖,面粉,肉桂,小苏打,和南瓜混匀。把面糊倒在烤盘里。 洒上碎的核桃。
- 3) 在华氏 375 度烤 15 分钟。

奶油南瓜卷的做法:

- 4) 把果糖,香草,奶油乳酪,和黄油都混合在一起。
- 5) 把奶油馅儿小心地铺在蛋糕上,不要把馅儿漏出来。
- 6) 小心地把蛋糕卷起来,从一边开始慢慢卷,不要把蛋糕弄碎了。卷起来后,用锡纸包





Sudoku:

				1	5	9		
6	1	7	3	4			8	
2						1		4
1		9		3				
5	8			6		7		2
				9	2	3		1
	5		6	2				7
4	6	8			1	5		
			4			6		9

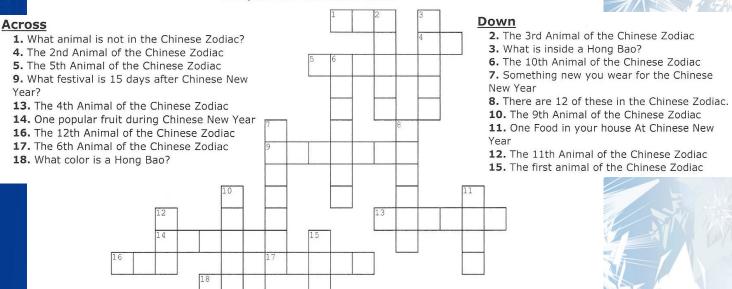
8	9		5		7		6	1
6				3		2		
	3				9		4	
	7	5	4	2		8		3
		3				6		
9		8			3	4	7	
3	1		9				8	
		6	3					4
	5		6		4		3	7

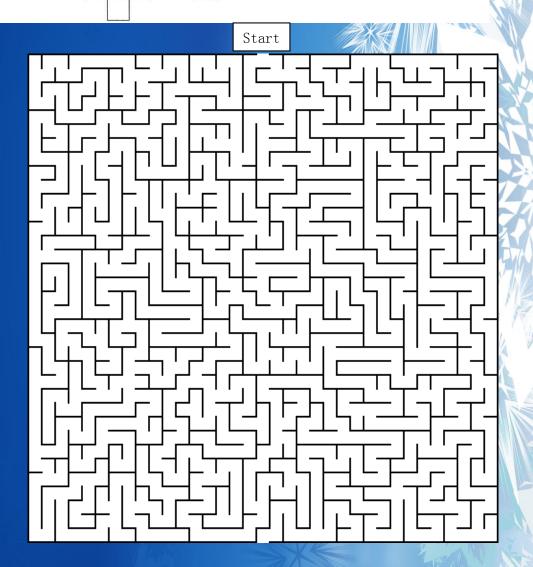
				(1)(1)	1		A COL	\$ dr.
		7	3	2		1	8	
		5			4			6
	6	1			5		2	
		6		8				4
4	9		1		3	7		8
3			5			2		
	2	100000	7			5	9	
1			4			6	3	
5	7		6	9				

	9	5		-	2		7	
	9	5		6	3	encerter :	7	
					9			3
	3	8			1	9	6	4
	ALTERNATION OF THE PROPERTY OF	3		7		2		9
9			8		2			7
2		7			5	6		
	6	9	5	0xontensan		1	4	
8			9	1			2	
	5			4				6

Chinese New Year

Complete the crossword below





笑话

编辑: 张恩德

小明,为什么不开心

妈妈看儿子不高兴,就问:"小明,为什么不开心?"

小明郁闷道: "今天教室着火了。"

妈妈关心问: "然后呢?"

小明说: "我们为了不想写作业,就把作业本扔进去灭火了。"

妈妈忍住火,接着问: "然后呢?"

小明无奈道: "结果作业太多,居然把火 灭了……"

我肯定不是亲生的

一天中午,在家吃饭,我爹说我:这么懒,人又丑,肯定嫁不出去。

我无视他继续吃饭,过了一会儿,电视上 演,男女比例失调,几年后,**3000**万男生会 找不到老婆。

我爹看见后兴冲冲的拉我出去看电视,指着电视对我说:你看,你能嫁得出去了。

我想,我肯定不是亲生的!!!

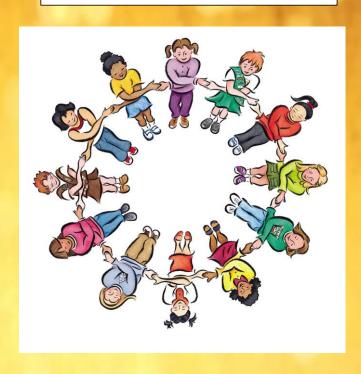






我们的作品

写作班感恩节作文





我的钢琴老师多丽丝•马丁利

李思雅

今年是我上高中最忙的一年,似乎有太多的事情要做,以及永远都做不完的作业······同时,在这一年当中,课内课外有许多人给了我真诚的帮助。但我今天最想感谢的是我的钢琴老师多丽丝•马丁利(Doris Mattingly),她教我钢琴已经有三年了。

多丽丝·马丁利老师是个美国人,有超过35年的教学经验。她曾经是华盛顿国际钢琴比赛的主席和华盛顿歌剧院的联合创始人和艺术总监。她与美国大学的歌剧系合作,为专业领域的艺术家举办了许多特殊的活动,创造了新的音乐剧项目和作品。马丁利老师曾在大华府地区的音乐中心和大学表演,其中包括肯尼迪艺术中心、理日伦礼堂和华纳剧院等等。

我是在美国出生和长大的中国人,我的教育和知识是这两个文化的混合。按照传统的习惯,中国家长喜欢送孩子去学琴、学跳舞、学运动,我也不例外。

我从小开始学钢琴, 我有几位 来自不同国家的钢琴老师,但我 喜欢马丁利老师的钢琴课。

马丁利老师总是让我在一个 愉快的心情下弹琴。首先, 她会 让我从几个钢琴曲里选自己最喜 欢的。然后她会支持我去练习。 她告诉我,应该每天练一点而不 是等到最后一天练几个小时。同 时她理解我们高中生很忙,没有 太多时间练琴。她不会逼着我去 花很多时间在练琴上,或参加考 级比赛赢奖等。有时,我因为忙 没有练好琴,她也不会责怪我, 只是帮我调整一下曲目, 让我在 课堂上与她一起练。她这样的教 学方法让我没有感觉太多压力, 同时也让我坚持练琴有进步。我 最喜欢和最有意思的是每逢节 日,她都会在她的音乐工作室举 办小型音乐会, 让所有的学生展 示他们的才能。音乐会后, 我也 会有时间与其他家长和学生互相 认识和交流。她让我觉得学钢琴 是一个非常棒的爱好, 而不是必 须被动完成的任务。

我喜欢她的另一个原因是, 马丁利不仅是我的老师,也是我 的朋友。我每次走进她的音乐工 作室,马丁利老师总是用大大的 微笑迎接我,让我也很高兴。课 还没有开始的时候,我们用很短 的时间说一说最近在我们的身边 发生的事。她一直听我的想法。 因为我们建立了像朋友一样的关 系, 在她教琴的时候, 我不怕问 她问题。如果我有课外的问题, 我也可以问她,她也乐意地指导 我。当我要离开的时候,她不想 让我在外面等得太久,都会让我 先看一看家长来了没有。我很感 激她的细心和周到。我很喜欢我 们上完课以后,她还关心我。

无论时间过去多久,我一定会记住我的钢琴老师多丽丝·马丁利。感谢她给了我自信和对音乐的向往。十年以后,我可能记不住她教给我的许多钢琴曲,我也可能不会成为一个真正的钢琴家,但我会记住马丁利老师和她带给我的美好回忆。

只有试了才知道

鲍宇路

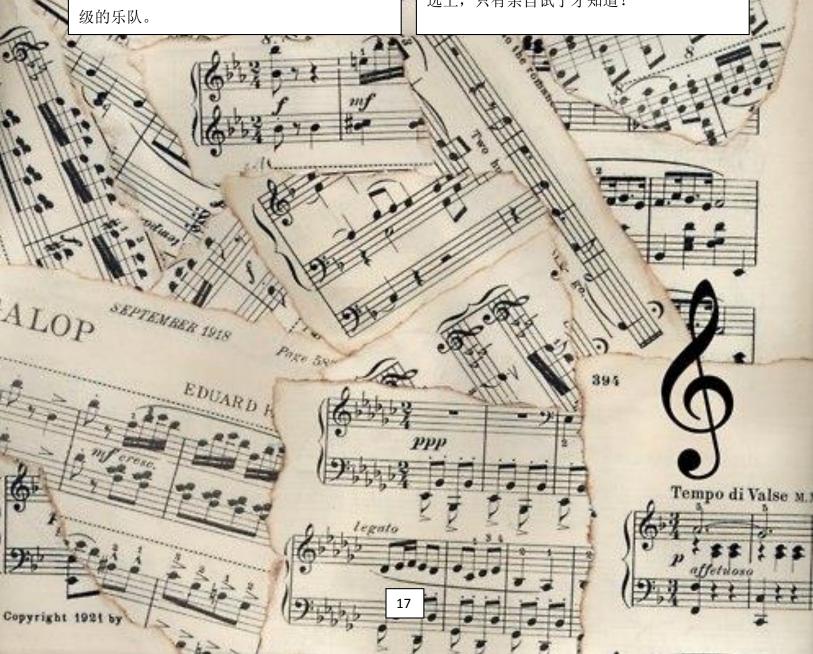
我的音乐老师 Mr. Herman 非常严厉,虽然他是一个非常优秀的老师,但在同学中的名声却并不好。

我现在读七年级,但是在 Mr. Herman 老师的八年级乐队。他对他的乐队期望很高。在 All-County 选拔赛的时候,Mr. Herman 逼着很多同学去参加选拔赛。刚开始的时候,我很不想去,因为我觉得几乎没有可能被选上,因为很少有七年级的学生被选进上个年级的乐队。

我想,反正我不会被选上,因此参赛本身就是浪费时间。但 Mr. Herman 老师就对我说,你不去怎么就不知道会不会被选上,只有亲自试了才知道。

FEBRUAR

在 Mr. Herman 老师的"逼迫"下,我被动地参加了选拔赛,没想到竟幸运入选。我很感谢我的音乐老师 Mr. Herman。而且永远记住了他的话,不去怎么就不知道会不会被选上,只有亲自试了才知道!



感恩

沈陶然

二年级暑假,当我们从加拿大举家搬到美国的时候,我还不会说英文,只会说中文和法语。我就像被困在一个陌生的孤岛上,大家说的话,马路上的标志,商店里放的歌,我都不懂。当暑假结束即将开学的时候,我的语言问题就显得相当急迫了。如果在短时间内还学不会的话,我的学习就会受到严重影响。

第一天上学,老师讲的话,我 听不懂,老师发的卷子,我读不懂,老 师让我们写字,我写不出来。过了一个 星期,一位老师带领我和另外一些外国 学生去了一个单独的教室。他介绍自己 叫 Taylor,是一位英文老师,专门教 授外国学生学习英语。他说每天下午, 会把我们叫到这个教师单独教我们英 文。然后,他拿出了一个恐龙木偶,然 后演了一出戏、唱了一首歌。我们一边 哈哈大笑,我一边用法语想:"我很喜 欢这位老师"。

后来,我和那些外国学生每天都去他的教室里学英文。每次,Taylor老师都会表演新的戏,唱新的歌,逗我们开心。他的课特别有趣,我们会在课

堂上做各种各样的活动,像画画、唱歌和表演。因为他通过视觉效果和音乐来教英文,所以我记住的内容不仅多,而且牢固。

整整一年以后,我的英文水平 提高很快,在普通老师的课堂上,我终 于能看懂了、能听懂了。最后一天上 Taylor 老师的课的时候,我用英文想 "我喜欢这位老师"。

我非常感谢 Taylor 老师,他 在我最困难的时候帮助了我,就像被丢 在孤岛的我突然得到了一条救命船和一 张地图,使我顺利摆脱了困境。今天是 感恩节,我真的很感谢 Taylor 对我的 帮助,尤其是他教给我们的克服困难的 勇气和信心。



谢谢 Mrs. Coile 老师

孔德人

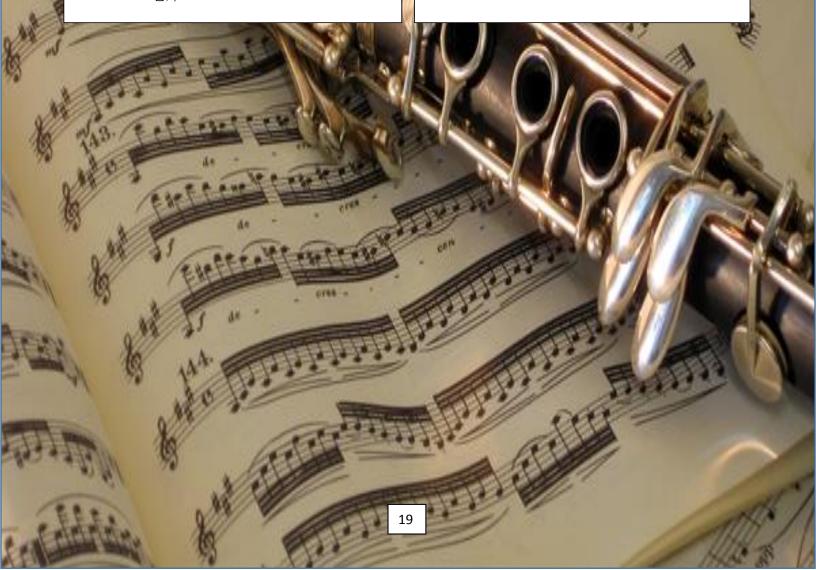
今天是感恩节,我很想对我的黑管老师——Mrs. Coile 说声谢谢,祝您感恩节快乐!

记得第一次走进 Coile 老师的教室时,我对 黑管几乎是一窍不通,之前我学的是萨克斯管。 当时,我抱着试试看的想法,跟着姐姐去见了她 的老师——Mrs. Coile。Coile 老师一看见我就笑 着跟我打招呼。因为那时年龄很小,又害羞,突 然看到一位陌生人冲着我笑,我"哇"的一声就 哭起来了。

Mrs. Coile 大概不是第一次碰到这种情况,她不停地安慰我,和我聊天,她的友善和耐心让我慢慢放松下来。她循循善诱地教我,她的教法很不错,不仅让我慢慢喜欢上了黑管,也喜欢上了Mrs. Coile 老师。

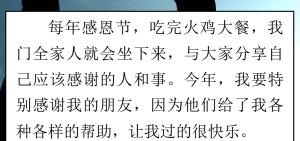
刚学吹黑管没几个月,我就要参加一个黑管独奏资格考试。Mrs. Coile 老师帮我选了一首我喜欢的曲子。在她的耐心指导下,我每天认真练习,很快就掌握了。经过几周的练习,我已经能吹得很好了,Mrs. Coile 老师听了我的演奏非常高兴。她说吹黑管最重要的是你自己要足够喜欢。不管吹得好不好,你一定要吹得很开心。从此以后,我每天都高高兴兴地吹黑管,而且越来越喜欢。

我的这些进步都是在Mrs. Coile 老师的鼓励和帮助下取得的,因此我非常非常感谢 Mrs. Coile 老师。



纯真的友谊

李玉文



记得在三年级的时候,经常会有新同学来到我们班。第一个星期,他们看上去好像很孤独,谁都不认识,所以我就主动去跟他说话。第二天,老师为大家换位置,我就跟这位新同学坐在一起。我们开始试着讨论各种各样的事情,结果发现我们之间有很多相同的东西。比如:我们都喜欢同样的游戏,也都喜欢读同样的书……

我们有说有笑,谈得非常投机。

过了几星期,我们就像一个复杂的机器——比如电脑开始运转起来。数学方面他不懂的东西,我帮他;英文上我不懂的东西,他帮我……这看似一种正常的友谊,却比我想的意义要大得多。我的朋友知识面很广,我跟他学了好多东西。

我小的时候,周围的人都说我很烦人,好像说话、做事都不加考虑。可是经过他的帮助,慢慢改掉了我的毛病,使我一点变得成熟和自信。到现在,我们之间的友谊已经延续了五年,我们的感情还像五年前一样,总是希望用各种方式去帮助对方,以及我们身边的每一个人。

Kumon 老师让我不断进步

张恩得

今天是感恩节,除了 父母,我特别要感谢的一个 人,那就是我数学加强班的 Kumon 老师。我开始去那个 加强班是在今年的九月,一 个星期我要去两次。除此之 外,每天在家还要完成 Kumon 老师留得很多功课。

Kumon 数学老师是这个补习班的负责人,每一次她坐在我的旁边的时候,都会让我发现自己做数学时到底有多么粗心。每次做练习题,我总是错误百出。我记得自己只有一两次得过一百分。很多时候,我都不够专心,甚至把9写成6。我在改正自己的错误时,还会不断地继续犯错。

后来 Kumon 老师要我把做的 数学过程一个个有顺序地写 出来。尽管我当时并不知道 其中的奥妙,但从那个时候 起,我的分数开始明显提 高。后来,每次做练习题平 均每一页只做错一个,得一 百分的机会也越来越多。现 在,我一本练习题做下来 (整整一本20多页的练习题 里大约有 200 个题目),差 不多只有不超过十个错误。 我希望将来自己在做练习 时,表现会更加完美,一个 错误都没有。我很感谢 Kumon 老师, 因为我现在的 数学进步了很多, Kumon 老 师的耐心帮助和严格要求是 其中非常重要的原因之一。



22-11=?

星光游乐场游戏答案

	-	-		-	-		_	
		4			5		7	
6	1	7	3	4	9	2	8	5
2	9	5	7	8	6	1	3	4
					7			
5	8	3	1	6	4	7	9	2
7	4	6	8	9	2	3	5	1
9	5				3			
4	6	8	9	7	1	5	2	3
3	7		4				1	

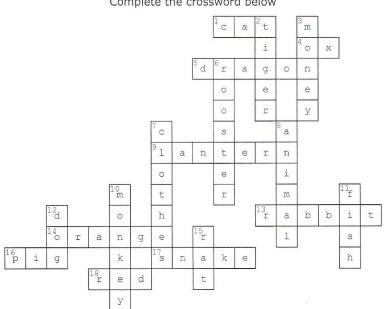
8	9	2	5	4	7	3	6	1
6	4	7	8	3	1	2	5	9
5	3	1	2	6	9	7	4	8
1	7	5	4	2	6	8	9	3
4	2	3	7	9	8	6	1	5
9	6	8	1	5	3	4	7	2
3	1	4	9	7	2	5	8	6
7	8	6	3	1	5	9	2	4
2	5	9	6	8	4	1	3	7

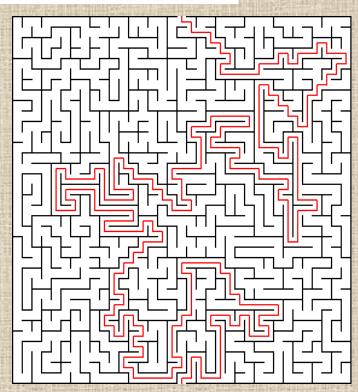
With the last of t			-	nance and	_		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
9	4	7	3	2	6	1	8	5
2	3	5	8	1	4	9	7	6
8	6	1	9	7	5	4	2	3
7	5	6	2	8	B	3	1	4
4	9	2	1	6	3	7	5	8
3	1	8	5	4		2	6	9
6	2	4	7	3	8	5	9	1
1	8	9	4	5	2	6	3	7
5	7	3	6	9	1	8	4	2

4 9 5 2 6 3 8 7 1 6 2 1 7 8 9 4 5 3 7 3 8 4 5 1 9 6 2 5 1 3 6 7 4 2 8 9 9 4 6 8 3 2 5 1 7 2 8 7 1 9 5 6 3 4 3 6 9 5 2 7 1 4 8 8 7 4 9 1 6 3 2 5 1 5 2 3 4 8 7 9 6					and the local designation of the local designa		-	-	
7 3 8 4 5 1 9 6 2 5 1 3 6 7 4 2 8 9 9 4 6 8 3 2 5 1 7 2 8 7 1 9 5 6 3 4 3 6 9 5 2 7 1 4 8 8 7 4 9 1 6 3 2 5	4	9	5	2	6	3	8	7	1
5 1 3 6 7 4 2 8 9 9 4 6 8 3 2 5 1 7 2 8 7 1 9 5 6 3 4 3 6 9 5 2 7 1 4 8 8 7 4 9 1 6 3 2 5	6	2	Same and a second	7	8	9	4	5	3
5 1 3 6 7 4 2 8 9 9 4 6 8 3 2 5 1 7 2 8 7 1 9 5 6 3 4 3 6 9 5 2 7 1 4 8 8 7 4 9 1 6 3 2 5	7	3	8	4	5	1	9	6	2
2 8 7 1 9 5 6 3 4 3 6 9 5 2 7 1 4 8 8 7 4 9 1 6 3 2 5	5	1		6	7	4	2	8	9
2 8 7 1 9 5 6 3 4 3 6 9 5 2 7 1 4 8 8 7 4 9 1 6 3 2 5	9	4	6	8	3	2			
8 7 4 9 1 6 3 2 5	2	8	7	1	9	5	6	. 3	4
	3	6	9	5	2	7	1	4	8
1 5 2 3 4 8 7 9 6	8	7	4	9	1	6	3	2	5
	1	5	2	3	4	8	7	9	6

Chinese New Year

Complete the crossword below





中英双译参考答案

英译中 - 翻译者: 李思雅

当圣诞节作为一个很好的节日来临的时候,我经常会思考它的含义。这是一个善良、宽 容、仁慈的时间,也是我知道的唯一一个一年中人们愿意敞开心扉的时间,人们在此时 发现,身边的人与自己的关系不应该是像一个征途中的竞争对手,反而,大家都只是在 去往寿终路上相互陪伴的伙伴。

中译英 - 翻译者: 孙迎

Farewell to a Friend

Green hills lie beyond the northern city walls, Surrounding the east side are white waterfalls, From this scenery spot you are about to depart, Like a tumbling weed traveling thousands miles afar, Drifting clouds represent the traveler's mindset, But our friendship is eternal, just like the sunset, We waive our hands as you are on your way, Our horses call each other even from very far away.

